

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 88 (2001)  
**Heft:** 3: Tiefe Oberflächen = Surfaces profondes = Deep surfaces

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

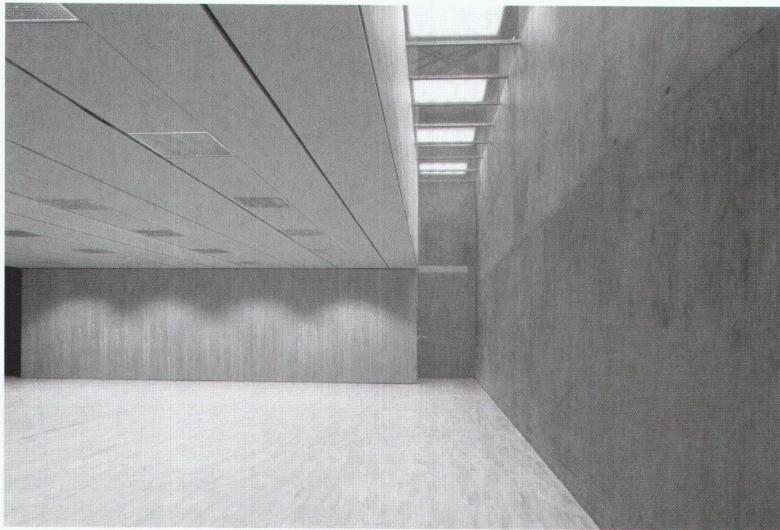
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Massgeschneidert

Ist es zeitgemäß, Architektur zu entwerfen, die auf aktuelle Anforderungen zugeschnitten ist? In einer Zeit der kurzfristigen Entwicklungen aller Lebensbereiche bergen restriktive Festlegungen ein schwer kalkulierbares Risiko. So ist seit Jahren die Rede davon, die konsequente Antwort auf diese Situation sei eine «De-Typologisierung», also eine Verallgemeinerung von Grundriss und Gestalt. Damit wird dem Auseinanderfallen von Inhalt und Form das Wort geredet. wbw hat diesem Thema letztes Jahr die März-Nummer gewidmet. Die nächste Nummer befasst sich nun mit der Gegenposition und stellt Beispiele vor, die nicht den Weg Richtung Neutralisierung einschlagen, sondern an den konkreten Nutzungen Mass nehmen. Sie entwickeln überlieferte Typologien weiter und suchen eine Form, die das konkrete Programm adäquat ausdrückt.

## Sur mesure

80

Les architectes peuvent-ils encore projeter des réalisations en fonction des exigences du moment? En fixant des usages de manière restrictive, ils courrent un risque difficilement mesurable à une époque où tous les secteurs évoluent rapidement. Depuis plusieurs années, la réponse logique à cette situation semble être la «dé-typologisation» et donc l'uniformisation des plans et du traitement architectural. Ce faisant, nous abordons la question de la dissociation de la forme et du contenu. L'année dernière, werk, bauen + wohnen a consacré

l'édition de mars à ce thème. Dans le prochain numéro, nous nous intéresserons à l'attitude inverse. Nous présenterons des exemples qui répondent de manière précise à des utilisations concrètes et ne vont donc pas dans le sens de la neutralité. Des exemples où les auteurs développent plus avant des modèles typologiques existants et cherchent une forme adéquate à un programme spécifique.

## Made-to-measure

Is it right to design architecture that is tailored to meet current requirements? At a time when developments happen extremely quickly in all spheres of life, restrictive stipulations can conceal a risk that is very difficult to calculate. This is why people have been saying for years that the logical response to this situation is “de-typologization”, in other words ground plan and shape should be generalized. And this means that form and content have to diverge. wbw devoted the March issue to this subject last year. Our next issue is going to look at the alternative position, and presents examples that do not go down the path of neutralization, but assess concrete uses. They develop traditional typologies further, and look for a form that expresses the concrete programme appropriately.

## Impressum

89./55. Jahrgang, ISSN 0257-9332

## Herausgeber/Geschäftsleitung

Verlag Werk AG/Alex Aepli

## Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS  
Bund Schweizer Architekten/Fédération des Architectes Suisses. VSI.ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/Association Suisse des Architectes d'Intérieur  
Verlag, Redaktion und Geschäftsleitung  
Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 01 218 14 30, Fax 01 218 14 34  
E-Mail: wbw.zh@bluewin.ch

## Redaktion

André Bideau, Irma Noseda, Christa Zeller  
Redaktion VSI.ASAI.-Seiten: Christina Sonderegger

## Administration und Koordination

Regula Haffner

## Gestaltung

Frank Faßmer, Matthias Megyeri, Daniel Sauter,  
Maximiliane Schröder

## Produktion

Integral Lars Müller, Baden, Esther Schütz

## Redaktionskommission

Michele Arnaboldi, Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus,  
Prof. Dr. Akos Moravánszky, Tom Pülver, Maria Zurbuchen-Henz

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Marc M. Angélib, Zürich/Los Angeles; Gilles Barbey, Lausanne; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Andrea Deplazes, Chur; Oliver J. Domeisen, London; Philipp Esch, Zürich; Paolo Fumagalli, Lugano; Petra Hagen Hodgson, Frankfurt; Dr. Dieter Hoffmann-Axthelm, Berlin; Ernst Hubeli, Zürich; Prof. Joachim Andreas Joedicke, Schwerin; Dr. Gert Kähler, Hamburg; Adolf Krischanitz, Wien; Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Lüscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; José Luis Mateo, Barcelona; Philipp Oswalt, Berlin; Urs Primas, Amsterdam; Andreas Ruby, Köln; Jaime Salazar, Barcelona; Wolfgang Jean Stock, München; Martin Tschanz, Zürich; Gerhard Ullmann, Berlin; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Ueli Zbinden, Zürich/München; Walter Zschokke, Wien.  
Bauen + Rechten: Dr. iur. Thomas Heiniger, Rechtsanwalt

## Übersetzungen

Franca Comalini, Jacques Debains, Paul Marti,  
Maureen Oberli-Turner, Michael Robinson

## Inseratenverwaltung

Bauen + Wohnen GmbH, Vogelsangstrasse 48, Postfach,  
CH-8033 Zürich, Tel. 01 362 95 66, Fax 01 362 70 32  
Gilbert Pfau, Anne Marie Böse  
Zollikofer AG, Anzeigen WBW  
Fürstenlandstrasse 122, Postfach, CH-9001 St.Gallen  
Tel. 071 272 76 26, Fax 071 272 75 29  
Roger Bertschinger, Max Stehrenberger

## Lithos und Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen

Tel. 071 272 73 47, Fax 071 272 73 84

Bezugsbedingungen Schweiz (inkl. MwSt.)

Jahresabonnement	CHF	180.–
Studentenabonnement	CHF	125.–
Einzelhefte	CHF	22.–
Bezugsbedingungen Ausland		
Jahresabonnement	CHF/DM	190.–
Studentenabonnement	CHF/DM	135.–
Einzelhefte	CHF/DM	22.–

Abbestellungen bis spätestens 8 Wochen vor Abonnementschluss, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.

Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus werk, bauen+wohnen, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.